# **Infantil 1**

LÉ COM CRÉ/AS I SEE IT.../**LÉ COM CRÉ**

Dinheiro, medo e coisas de menino e menina, contados por algumas crianças de um jeito fofo e esquisito.

*Money, fear and boys & girls stuff told by some real kids in a cute and odd way.*

MANEN/MANEN/**MANEN**

Sérgio, um velho e solitário pescador, se mune de artilharia pesada para vingar um pelicano.

*Sergio, an old and solitary fisherman, takes out the heavy artillery to avenge a pelican.*

O VÉU DE AMANI/AMANI'S VEIL/**O VÉU DE AMANI**

Amani é uma garotinha paquistanesa que mora no Brasil. Ao mudar de casa, a menina muçulmana recebe um presente inesperado da sua nova amiga brasileira: um biquíni.

*Amani is a Muslim Pakistani girl. When she moves into her new home, she receives an unexpected gift from her Brazilian neighbor: a bikini.*

ŠARKAN/THE KITE/**A PIPA**

Um garoto empina uma pipa com o avô. Conforme o avô envelhece, também se torna mais fino. Um dia, o vento outonal sopra o avô para longe e o menino se vê sozinho...

*A little boy flies a kite with his grandfather. As the grandpa gets older, he also gets thinner. One day, the autumn wind blows poor grandpa away, and the boy stays alone...*

DELA/DELA/**DELA**

Dela, uma garotinha com pensamentos próprios, vive com seu pai na ilha mágica de Itaparica, na Baía de Todos os Santos. Ela não entende por que as crianças na escola tiram sarro de seu nome e de seu cabelo. Mas está determinada a descobrir.

*Dela, a little girl with a mind of her own, lives with her dad on the magical island of Itaparica in Brazil's Bay of All Saints. She does not understand why the kids at school make fun of her name and her hair. But she is determined to sort it out.*

QUMA Y LAS BESTIAS/QUMA AND THE BEASTS/**QUMA E OS BICHOS**

Há 12 mil anos na América do Sul, um garoto chamado Quma aspirava tornar-se caçador. A experiência de despertar espiritual em uma jornada sozinho na natureza selvagem muda sua perspectiva para sempre.

*12,000 years ago in South America, a boy named Quma aspired to become a hunter. The experience of spiritual awakening as a journey alone in the wild changes his perspective forever.*

# **Infantil 2**

MELODY FOR PIANO AND CREATURES/MELODY FOR PIANO AND CREATURES/**MELODIA PARA PIANO E CRIATURAS**

Um grupo de criaturas peculiares aparece em um campo e toca uma obra musical em conjunto.

*A group of whimsical creatures appears in a field and performs a piece of music together.*

O PORTAL DAS FLORES/THE FLOWERS PORTAL/**O PORTAL DAS FLORES**

Uma garota descobre um portal mágico, atrás de seu armário, que a leva para lugares diferentes e inusitados. Curta realizado por crianças durante oficina audiovisual.

*A girl discovers a magical portal, behind her wardrobe, that takes her to different and peculiar places. Short film produced by children in an audiovisual workshop.*

TÔ CAINDO!/I'M FALLING!/**TÔ CAINDO!**

José estava andando pela cidade quando de repente tudo ficou azul e ele começou a cair. Durante a queda ele atravessa nuvens e passa por animais e objetos. Curta realizado por crianças durante oficina audiovisual.

*Jose was walking by the city when suddenly everything got blue and he started to fall. During the falling, he crosses clouds and passes by animals and objects. Short film produced by children in an audiovisual workshop.*

LE DERNIER JOUR D'AUTOMNE/THE LAST DAY OF AUTUMN/**O ÚLTIMO DIA DO OUTONO**

Animais da floresta secretamente colecionam peças abandonadas de bicicletas a fim de construir veículos do tamanho deles. Uma enorme corrida está sendo organizada. A corrida do último dia de outono.

*Forest animals secretly collect abandoned bike parts with the intention of building vehicles that fit their size. A great race is being prepared. The last day of Autumn's race.*

VIVI LOBO E O QUARTO MÁGICO/VIVI WOLF AND THE MAGICAL ROOM/**VIVI LOBO E O QUARTO MÁGICO**

Muito prazer! Meu nome é Vivi Lobo. Essa história é sobre as portas que devemos abrir ao longo da vida, enquanto humanos, enquanto meninas.

*I'm Vivi Wolf, nice to meet you! This is a story about all the doors we must open through our lives. As girls, as human beings.*

POLAR OPPOSITES/POLAR OPPOSITES/**OPOSTOS POLARES**

Edmund, um pinguim mal-humorado, foge de seu bando para ficar sozinho, mas tem de proteger seu iceberg de Otto, um urso polar amistoso em busca de companhia.

*Edmund, a grumpy penguin, flees his colony to be by himself, but has to protect his iceberg from Otto, a friendly polar bear who wants company.*

INGLITROMPET/ANGEL'S TRUMPET/**A TROMBETA DO ANJO**

O próximo passo na evolução dos beija-flores. P.S. Prepare-se para conhecer o herói nacional suíço!

*The next step in the evolution of hummingbirds. P.S. Be prepared to meet the Swiss national hero!*

AFTER THE RAIN/AFTER THE RAIN/**DEPOIS DA CHUVA**

Em um vale, um cão vive feliz com seu mestre, um pastor singular, que não só tosa a lã das ovelhas, mas também cria nuvens dela e assim faz chover, preservando o ciclo da vida. O pastor, porém, não vai durar para sempre.

*In a valley, a dog lives happily with his master, an uncommon shepherd, who doesn’t only shear his sheep’s wool, but creates clouds out of it to make rain, thus preserving the cycle of life. The shepherd, however, will not last forever.*

Filmografia do diretor (Lucile Palomino): [vazio]

UNO DE VAMPIROS/ONE OF VAMPIRES/**UMA HISTÓRIA DE VAMPIROS**

Uma possível vítima desperta um vampiro, que corre para caçá-la. Ele deve cruzar uma longa distância de seu castelo solitário na montanha para a rua solitária da cidade e pegá-la.

*A possible victim awakes a vampire, who rushes to hunt it. He must travel a great distance from his solitary mansion on the mountain to the lonely street of the town to get her.*

O CASTELO DA LOIRA DO BANHEIRO/THE BATHROOM'S BLOND CASTLE/**O CASTELO DA LOIRA DO BANHEIRO**

Um encontro surreal e cheio de humor entre lendas e monstros do folclore brasileiro. Curta realizado por crianças durante oficina audiovisual.

*A surreal and humorous meeting among legends and monsters of Brazilian folklore. Short film produced by children in an audiovisual workshop.*

**FILMES DE CRIANÇAS PARA CRIANÇAS**

*50 min*

**SOBRE A GENTE**

*direção coletiva, 2017, 8 min, cor, ES (Brasil)*

O curta narra as histórias das próprias crianças participantes da oficina de animação.

# FOLIA DOS MORTOS

### *direção coletiva, 2017, 9 min, cor, GO (Brasil)*

Uma bisbilhoteira acaba encontrando o que não queria! Vídeo realizado pelas crianças e adolescentes participantes da oficina audiovisual Filmação de Estórias (Pirenópolis-GO).

# JORNAL DA CRIANÇA

##### *direção coletiva, 2017, 6 min, cor, SP (Brasil)*

Jornal infantil que aborda o tema da ecologia e reciclagem. Realizados por alunos das escolas públicas da cidade de Atibaia-SP (Brasil)

# A CARTOLA MÁGICA

##### *direção coletiva, 2016, 1 min, cor, RO (Brasil)*

Uma cartola viva em disparada e muito riso. Uma eletrizante animação criada com as crianças da comunidade Resex do Rio Ouro Preto, nos municípios de Guajará-Mirim e Nova Mamoré no estado de Rondônia.

**OS SEGREDOS DO RIO GRANDE**

*direção coletiva, 2017, 6 min, cor, ES (Brasil)*

Com suas águas cristalinas, o Rio Grande nos traz segredos, belezas e também benefícios. Realizado por alunos de oficina de animação.

# SONHOS DE VILA PRUDENTE

# *direção coletiva, 2014, 7 min, cor, SP (Brasil)*

Vídeo realizado por crianças de 7 a 10 anos, inspirado em seus próprios sonhos. Uma boneca que fala e anda chega na favela Vila Prudente (Zona Leste-SP) para conhecer seus moradores.

**À MEIA NOITE LEVANTAREI DO TÚMULO**

*direção coletiva, 2017, 5 min, cor, Guaraci-SP (Brasil)*

Um cemitério onde os fantasmas se divertem pra valer. Realizado por crianças na cidade de Guaraci-SP.

**A MULHER DE BRANCO**

*Direção coletiva, 2016, 8 min, cor, São Bento do Sapucaí-SP (Brasil)*

A Lenda da Mulher de branco é muito famosa em São Bento do Sapucaí, no interior do estado de São Paulo. Muitos afirmam ter visto a maravilhosa mulher andando pelas ruas da madrugada da cidade